

Cais am orchymyn dychwelyd plentyn (Ffurflen A57)

Nodiadau ar lenwi'r ffurflen

Rhannau 1 a 2 Ynghylch y ceisydd

Nodyn 1

Os ydych chi'n ddarpar-fabwysiadwr (hynny yw, byddwch yn gwneud cais i fabwysiadu'r plentyn) ac nad ydych eisiau datgelu pw ydych i rieni neu warcheidwaid y plentyn yr ydych yn bwriadu'i fabwysiadu, bydd y llys yn rhoi rhif cyfresol i chi. Bydd unrhyw ddogfennau a anfonir i'r partïon eraill yn dangos y rhif cyfresol, nid eich manylion personol. Os yw'n ofynnol i chi fynd i'r un gwrandawriad llys, bydd y llys yn gwneud trefniadau i sicrhau na ddatgelir pw ydych. Os ydych eisoes wedi derbyn rhif cyfresol, sicrhewch, os gwelwch yn dda, y nodir ef yn Rhan 2, paragraff f.

Nodyn 2

Os ydych chi'n ddarpar-fabwysiadwr, gweler nodyn 1 uchod. Fel arall, os nad ydych eisiau i'ch cyfeiriad preifat, cod post, a'ch rhif ffôn, neu gyfeiriad y plentyn, ac enw'r person y mae'r plentyn yn byw gydag ef/hi, gael eu datgelu i unrhyw barti arall, peidiwch â nodi'r manylion hynny ar y ffurflen gais hon. Yn hytrach, dylech nodi'r manylion ar Ffurflen A65 y mae'n rhaid i chi ei ffeilio yn y llys gyda'ch cais. Fydd y wybodaeth ddim yn cael ei datgelu i unrhyw berson arall wedyn, dim ond drwy orchymyn y llys.

Nodyn 3

Os ydych chi'n gwneud cais fel swyddog awdurdodedig gydag awdurdod lleol/asiantaeth fabwysiadu, dylai'r manylion cysylltu fod yn fanylion ar gyfer yr awdurdod lleol/asiantaeth, y gall y llys eu defnyddio.

Nodyn 4

Nid oes unrhyw gyfyngiadau ar bwy all wneud cais am orchymyn dychwelyd plentyn, ond bydd y llys angen gwybodaeth fer ynglŷn â sut y daethoch chi i fod yn gwneud y cais, a sut yr ydych yn perthyn neu'n gysylltiedig â'r plentyn.

Application for a recovery order (Form A57)

Notes on completing the form

Parts 1 and 2 About the applicant

Note 1

If you are a prospective adopter (that is, you will be making an application to adopt the child) and you do not want your identity to be made known to the parents or guardians of the child you are intending to adopt, the court will issue you with a serial number. Any documents sent to the other parties will show the serial number, not your personal details. If you are required to attend the same court hearing, the court will make arrangements to ensure that your identity is protected. If you already have a serial number issued to you, please ensure that it is entered in Part 2, paragraph f.

Note 2

If you are a prospective adopter see note 1 above. Otherwise, if you do not want your private address, postcode, and telephone number, or the child's address and the name of the person with whom the child lives, to be disclosed to any other party, do not enter them on this application form. Instead you should enter the details on Form A65, which you must file at the court with your application. The information will not then be disclosed to any person, except by order of the court.

Note 3

If you are applying as the authorised officer of a local authority/adoption agency the contact details should be those for the local authority/agency which the court can use.

Note 4

There are no restrictions on who may apply for a recovery order but the court will need a brief indication of how you come to be making the application and how you are related to or connected to the child.

Rhan 3 Rhesymau dros y cais a thystiolaeth gefnogol

Nodyn 5

Os nad ydych eisiau i'r enwau a'r cyfeiriadau a roddir yn yr adran hon gael eu datgelu i unrhyw barti arall, peidiwch â nodi'r manylion hynny ar y ffurflen gais hon. Yn hytrach, dylech nodi'r manylion ar Ffurflen A65 y mae'n rhaid i chi ei ffeilio yn y llys gyda'ch cais. Ni fydd y wybodaeth yn cael ei datgelu i unrhyw berson arall wedyn, dim ond drwy orchymyn y llys.

Pwysig: Os mai chi yw'r **darpar-fabwysiadwr** a bod gennych rif cyfresol yn barod neu eich bod wedi gofyn am un, dylech sicrhau nad yw'r rhesymau dros eich cais yn cynnwys unrhyw wybodaeth a allai arwain at ddatgelu pwy ydych.

Dylai **unrhyw geisydd** sydd wedi gwrthod rhoi eu cyfeiriad neu rif ffôn, neu gyfeiriad y plentyn neu enw'r person y mae'r plentyn yn byw gydag ef/hi, sicrhau nad ydynt yn cynnwys unrhyw wybodaeth a allai arwain at ddatgelu'r manylion hyn.

A . Y mae'r plentyn wedi'i gymryd ymaith neu mae yna sail resymol dros gredu fod rhywun yn bwriadu mynd â'r plentyn ymaith yn groes i adrannau 30-40 Deddf Mabwysiadu a Phlant 2002 (adrannau 30-35 (achosion asiantaeth) ac adrannau 36-40 (achosion heb fod yn rhai asiantaeth)).

Mae'r darpariaethau symud manwl yn adrannau 30-40. Enghreifftiau yn unig yw'r sefyllfaoedd canlynol.

1. Lle bo plentyn wedi'i leoli drwy ganiatâd dan adran 19 Deddf 2002, dim ond asiantaeth fabwysiadu all symud y plentyn (adran 30(1)), e.e. ni chaiff rhiant symud y plentyn.
2. Lle bo'r plentyn mewn llety a ddarperir gan yr awdurdod lleol a bod cais am orchymyn lleoli wedi'i wneud, ni all y plentyn gael ei symud ond gan berson sydd wedi derbyn caniatâd y llys, neu'r awdurdod lleol (adran 30(2)), e.e. ni all rhiant symud y plentyn ond drwy ganiatâd y llys.
3. Lle bo gorchymyn lleoli mewn grym, neu wedi'i ddiddymu ond bod plentyn yn parhau gyda'r darpar fabwysiadwyr neu mewn llety a ddarperir gan yr awdurdod lleol, dim ond yr awdurdod lleol all symud y plentyn (adran 34(1)), e.e. ni all rhiant symud y plentyn.

Part 3 Reasons for application and evidence in support

Note 5

If you do not want the names and addresses given in this section to be disclosed to any other party, do not enter them on this application form. Instead you should enter the details on Form A65, which you must file at the court with your application. The information will not then be disclosed to any person, except by order of the court.

Important: If you are the **prospective adopter** and already have a serial number or have asked for one, you should make sure that the reasons for your application do not include any information that could lead to your identity being disclosed.

Any applicant who has withheld their address or telephone number or the child's address or the name of the person with whom the child lives should make sure that they do not include any information which could lead to these being disclosed.

A. The child has been removed or there are reasonable grounds to believe that someone intends to remove the child in contravention of sections 30-40 of the Adoption and Children Act 2002 (sections 30-35 (agency cases) and sections 36-40 (non agency cases)).

The detailed removal provisions are in sections 30-40. The following situations are examples only.

1. Where a child is placed by consent under section 19 of the 2002 Act, only an adoption agency can remove the child (section 30(1)), e.g. a parent cannot remove the child.
2. Where a child is in accommodation provided by the local authority and an application for a placement order has been made, the child may only be removed by a person who has the court's permission, or the local authority (section 30(2)), e.g. a parent can only remove the child with the court's permission.
3. Where a placement order is in force or has been revoked but a child is still with the prospective adopters or in accommodation provided by the local authority, only the local authority may remove the child (section 34(1)), e.g. a parent cannot remove the child.

4. Lle bo plentyn dan chwe wythnos oed wedi'i roi i'w fabwysiadu, ond ar ôl 6 wythnos nad oes gan yr asiantaeth awdurdod dan adran 19 Deddf 2002, dim ond yr asiantaeth fabwysiadu all symud y plentyn o'r lleoliad (adran 30(1)), e.e. ni chaiff rhiant symud y plentyn.
5. Lle bo llys-riant neu bartner wedi rhoi rhybudd o fwriad o wneud cais i fabwysiadu a bod y plentyn wedi bod yn byw gyda'r llys-riant/partner am ddim llai na 3 blynedd o'r 5 mlynedd ddiwethaf, ni chaiff y plentyn ei symud ond gan berson a dderbyniodd ganiatâd y llys, neu awdurdod lleol neu berson arall yn gweithredu pwerau statudol (adran 39(2)), e.e. ni chaiff rhiant symud y plentyn ond drwy ganiatâd y llys.
6. Lle bo llys-riant neu bartner wedi rhoi rhybudd o fwriad o fabwysiadu a bod y plentyn wedi byw gyda'r llys-riant/partner am lai na 3 blynedd, ni chaiff y plentyn ei symud ond gan riant neu warcheidwad y plentyn, neu gan berson a dderbyniodd ganiatâd y llys, neu awdurdod lleol neu berson yn gweithredu pwerau statudol (adran 39(3)), e.e. caiff rhiant symud y plentyn.
7. Lle bo rhieni maeth awdurdod lleol wedi rhoi rhybudd o'u bwriad i wneud cais i fabwysiadu, a bod y plentyn wedi byw gyda'r rhieni maeth ers 5 mlynedd, ni all y plentyn gael ei symud ond gan berson sydd wedi derbyn caniatâd y llys, neu awdurdod lleol neu berson arall yn gweithredu pwerau statudol (ac eithrio dan adran 20(8) Deddf Plant 1989) (adran 38(2) a (3)), e.e. ni chaiff rhiant symud y plentyn ond drwy ganiatâd y llys.
8. Lle bo rhieni maeth awdurdod lleol wedi gwneud cais i'r llys am ganiatâd i geisio mabwysiadu'r plentyn oherwydd nad yw'r plentyn wedi byw gyda hwy am flwyddyn cyn y cais i fabwysiadu (ac nad ymdriniwyd â'r cais am ganiatâd), ni chaiff y plentyn ei symud ond gan berson gyda chaniatâd y llys, neu awdurdod lleol neu berson arall yn gweithredu pwerau statudol (ac eithrio dan adran 20(8) Deddf Plant 1989), e.e. ni chaiff rhiant symud y plentyn ond drwy ganiatâd y llys.
4. Where a child under six weeks old has been placed for adoption but after 6 weeks the agency does not have authorisation under section 19 of the 2002 Act, only the adoption agency can remove the child from the placement (section 30(1)), e.g. a parent cannot remove the child.
5. Where a step-parent or partner has given notice of intention to apply to adopt and the child has had his or her home with the step-parent/partner for not less than 3 years out of the last 5 the child may be removed only by a person with the court's permission or a local authority or other person in exercise of statutory powers (section 39(2)), e.g. a parent can only remove the child with the court's permission.
6. Where a step-parent or partner has given notice of intention to adopt and the child has had his or her home with the step-parent/partner for less than 3 years, the child may only be removed by the child's parent or guardian, by a person with the court's permission or a local authority or other person in exercise of statutory powers (section 39(3)), e.g. a parent can remove the child.
7. Where local authority foster parents have given notice of intention to apply to adopt and the child has had his or her home with the foster parents for 5 years the child may be removed only by a person with the court's permission or a local authority or other person in exercise of statutory powers (other than under section 20(8) of the Children Act 1989) (section 38(2) and (3)), e.g. a parent can only remove the child with the court's permission.
8. Where local authority foster parents have applied to the court for permission to apply to adopt the child because the child has not had his home with them for a year before the application to adopt (and the permission application has not been dealt with) the child may be removed only by a person with the court's permission or a local authority or other person in exercise of statutory powers (other than under section 20(8) of the Children Act 1989), e.g. a parent can only remove the child with the court's permission.

9. Os yw'r plentyn wedi bod yn byw gyda'r rhieni maeth am flwyddyn a bod y rhieni maeth wedi rhoi rhybudd o fwriad i fabwysiadu, ni chaiff y plentyn ei symud ond gan berson sydd â chaniatâd y llys, gan awdurdod lleol neu berson arall yn gweithredu pwerau statudol, neu berson â chyfrifoldeb rhieni am y plentyn, sy'n gweithredu'r hawl yn adran 20(8) Deddf Plant 1989 (adran 38(4) a (5)), e.e. ni chaiff rhiant symud plentyn ond gyda chaniatâd y llys oni fod ganddo ef/hi gyfrifoldeb rhieni dros y plentyn a bod y rhieni maeth yn darparu llety yn unol ag adran 20 Deddf 1989.

9. If the child has had his or her home with the foster parents for a year and the foster parents have given notice of intention to adopt, the child may only be removed by a person who has the court's permission, by a local authority or other person in exercise of statutory powers, or a person with parental responsibility for the child who is exercising the power in section 20(8) of the Children Act 1989 (section 38(4) and (5)), e.g. a parent can only remove the child with the court's permission unless he or she has parental responsibility for the child and the foster parents are providing accommodation pursuant to section 20 of the 1989 Act.

B Mae'r darpar fabwysiadwyr wedi methu â:

1. Dychwelyd y plentyn i'r asiantaeth fabwysiadu o fewn 7 diwrnod i'r asiantaeth roi rhybudd iddynt ddychwelyd y plentyn lle bo'r plentyn:

- a) wedi'i roi i'w fabwysiadu gan asiantaeth fabwysiadu ac yn iau na chwe wythnos oed, neu nad yw'r asiantaeth wedi'u hawdurdodi i roi'r plentyn i'w fabwysiadu a
- b) bod rhiant (rhieni) neu warcheidwad (warcheidwad) y plentyn wedi hysbysu'r asiantaeth eu bod am i'r plentyn gael ei ddychwelyd iddynt hwy, ac
- c) nad oes cais yn yr arfaeth am orchymyn lleoli, ac
- d) nad yw'r plentyn yn destun gorchymyn gofal (adran 31(3) a (4)).

2. Dychwelyd y plentyn i'r asiantaeth fabwysiadu o fewn 14 diwrnod i'r asiantaeth roi rhybudd iddynt ddychwelyd y plentyn lle bo'r plentyn:

- a) wedi'i roi i'w fabwysiadu gan asiantaeth fabwysiadu dan adran 19 y Ddeddf a
- b) bod caniatâd i leoli dan adran 19 wedi'i dynnu'n ôl ac
- c) nad oes cais yn yr arfaeth am orchymyn lleoli, ac
- d) nad yw'r plentyn yn destun gorchymyn gofal a

B. Prospective adopters have failed to:

1. Return the child to the adoption agency within 7 days of the agency giving them notice to return the child where the child:

- a) is placed for adoption by an adoption agency and is less than six weeks old, or the agency has not been authorised to place the child for adoption and
- b) the child's parent(s) or guardian(s) has/have informed the agency that they want the child to be returned to them, and
- c) there is no pending application for a placement order, and
- d) the child is not subject to a care order (section 31(3) and (4)).

2. Return the child to the adoption agency within 14 days of the agency giving them notice to return the child where the child:

- a) is placed for adoption by an adoption agency under section 19 of the Act and
- b) consent to placement under section 19 has been withdrawn and
- c) there is no pending application for a placement order and
- d) the child is not subject to a care order and

e) chyn cyflwyno'r rhybudd, nad oedd cais wedi'i wneud i unrhyw lys ac yn aros i gael ei ddelio ag ef, am orchymyn mabwysiadu, gorchymyn gwarcheidwadaeth arbennig, gorchymyn preswyllo neu am ganiatâd i geisio am warcheidwadaeth arbennig neu breswyllo arbennig.

(Noder: os oes cais o'r fath nid oes angen i'r darpar fabwysiadwyr ddychwelyd y plentyn oni fo'r llys yn gorchymyn fel arall (adran 32)).

3. Dychwelyd y plentyn i'r awdurdod lleol ar y dyddiad a bennwyd gan y llys ar gyfer dychwelyd y plentyn lle bo

- a) y plentyn wedi'i roi i'w fabwysiadu gan awdurdod lleol dan adran 19;
- b) bod cais am orchymyn lleoli wedi'i wrthod a bod y rhiant neu'r gwarcheidwad wedi dweud wrth yr awdurdod lleol ei fod am i'r plentyn gael ei ddychwelyd ac
- c) nad yw'r plentyn yn destun gorchymyn gofal (adran 33).

4. Dychwelyd y plentyn i'r awdurdod lleol o fewn yr amser a bennwyd gan y llys pan fu i'r llys ddiddymu gorchymyn lleoli a phenderfynu nad yw'r plentyn i barhau gyda'r darpar fabwysiadwyr (adran 34(3)).

5. Dychwelyd y plentyn i'r asiantaeth fabwysiadu o fewn 7 diwrnod i'r asiantaeth roi rhybudd iddynt ddychwelyd y plentyn lle bo'r plentyn:

- a) wedi'i roi gyda'r darpar fabwysiadwyr gan yr asiantaeth
- b) bod yr asiantaeth o'r farn na ddylai'r plentyn barhau gyda hwy a
- c) Cyn cyflwyno'r rhybudd, nad oedd cais wedi'i wneud i'r llys ac yn aros i gael ei ddelio ag ef, am orchymyn mabwysiadu, gorchymyn gwarcheidwadaeth arbennig, gorchymyn preswyllo neu am ganiatâd i geisio am warcheidwadaeth arbennig neu breswyllo arbennig.

(Noder: os oes cais o'r fath nid oes angen i'r darpar fabwysiadwyr ddychwelyd y plentyn oni fo'r llys yn gorchymyn fel arall (adran 35(2)).

e) prior to service of the notice no application for an adoption order, special guardianship order, residence order or for permission to apply for special guardianship or residence, was made to the court and remains to be dealt with.

(Note: if there is such an application the prospective adopters are not required to return the child unless the court orders otherwise (section 32)).

3. Return the child to the local authority on the date set by the court for return of the child where

- a) the child is placed for adoption by a local authority under section 19;
- b) an application for a placement order has been refused and the parent or guardian has told the local authority that he wants the child returned and
- c) the child is not subject to a care order (section 33).

4. Return the child to the local authority within the time set by the court when the court has revoked a placement order and has determined that the child is not to remain with the prospective adopters (section 34(3)).

5. Return the child to the adoption agency within 7 days of the agency giving them notice to return the child where the child:

- a) had been placed with prospective adopters by the agency
- b) the agency is of the opinion that the child should not remain with them and
- c) Prior to service of the notice no application for an adoption order, special guardianship order, residence order or for permission to apply for special guardianship or residence, was made to the court and remains to be dealt with.

(Note: if there is such an application the prospective adopters are not required to return the child unless the court orders otherwise (section 35(2)).

Rhan 4 y gorchymyn a'r cyfarwyddiadau y gofynnir amdanynt

Nodwch yma'r math o orchymyn y byddwch yn gofyn i'r llys ei wneud, os gwelwch yn dda. Rhowch gymaint o fanylion â phosibl.

Nodyn 6

Cymorth neu gyfleusterau arbennig ar gyfer anabledd

Os bydd angen cymorth neu gyfleusterau arbennig arnoch ar gyfer anabledd neu nam, nodwch eich gofynion yn llawn os gwelwch yn dda. Bydd staff y llys angen gwybod, er enghraifft, a ydych eisiau i ddogfennau gael eu darparu mewn fformat gwahanol, megis Braille neu brint bras. Byddant hefyd angen gwybod am unrhyw ofynion penodol allai fod gennych ar ddiwrnod y gwrandawriad, megis mynediad i gadair olwyn, system dolen clyw, neu ddehonglydd iaith arwyddion.

Bydd staff y llys yn cysylltu â chi ynghylch eich gofynion. Mae'n bwysig eich bod yn hysbysu'r llys o'ch anghenion. Oni wnewch hynny, efallai y bydd yn rhaid gohirio'r gwrandawriad o ganlyniad.

Part 4 the order and directions applied for

Indicate here the type of order you will be asking the court to make. Give as much detail as you can.

Note 6

Special assistance or facilities for disability

If you need special assistance or special facilities for a disability or impairment, please set out your requirement in full. The court staff will need to know, for example, whether you want documents to be supplied in an alternative format, such as Braille or large print. They will also need to know about any specific requirements you may have on the day of the hearing such as wheelchair access, a hearing loop, or a sign language interpreter.

The court staff will get in touch with you about your requirements. It is important that you make the court aware of all your needs. If you do not, the result may be that the hearing has to be adjourned.